

Model veterinary certificate for non-commercial movements of pet birds into a Member State from a territory or third country *Identifikavimo dokumento, skirto kambariniams paukščiams vežti nekomerciniais tikslais į valstybę narę iš teritorijų arba trečiųjų šalių, pavyzdys*

COUNTRY ŠALIS: United States				Veterinary certificate to EU ES veterinarijos sertifikatas				
Part I : Details of dispatched consignment I dalis. Informacija apie išsiųstą siuntą	I.1. Consignor <i>Siuntėjas</i> Name <i>Vardas, pavardė (pavadinimas)</i> Address <i>Adresas</i> Tel. <i>Tel.</i>			I.2. Certificate reference No <i>Sertifikato Nr.</i>		I.2.a.		
				I.3. Central competent authority <i>Centrinė kompetentinga institucija</i> USDA, APHIS, Veterinary Services				
				I.4. Local competent authority <i>Vietos kompetentinga institucija</i>				
	I.5. Consignee <i>Gavėjas</i> Name <i>Vardas, pavardė (pavadinimas)</i> Address <i>Adresas</i> Tel. <i>Tel.</i>			I.6. Person responsible for the consignment in the EU <i>Asmuo, atsakingas už siuntą ES teritorijoje</i>				
	I.7. Country of origin <i>Kilmės šalis</i> United States	ISO code <i>ISO kodas</i> US	I.8. Region of origin <i>Kilmės regionas</i>	Code <i>Kodas</i>	I.9. Country of destination <i>Paskirties šalis</i>	ISO code <i>ISO kodas</i>	I.10. Region of destination <i>Paskirties regionas</i>	Code <i>Kodas</i>
	I.11. Place of origin <i>Kilmės vieta</i> Name <i>Vardas, pavardė (pavadinimas)</i> Address <i>Adresas</i>			I.12. Place of destination <i>Paskirties vieta</i> Name <i>Vardas, pavardė (pavadinimas)</i> Address <i>Adresas</i> Approval number <i>Patvirtinimo numeris</i>				
	I.13. Place of loading <i>Pakrovimo vieta</i>			I.14. Date of departure <i>Išvežimo data</i>				
	I.15. Means of transport <i>Transporto priemonė</i>			I.16. Entry BCP in EU <i>Įvažiavimo į ES PKP</i>				
				I.17. No(s) of CITES <i>CITES Nr.</i>				
I.18. Description of commodity <i>Prekės aprašymas</i> Pet bird			I.19. Commodity code (HS code) <i>Prekės kodas (SS kodas)</i>					
I.21. Temperature of products <i>Produktų temperatūra</i>			I.20. Quantity <i>Kiekis</i>					
I.23. Seal/Container No <i>Plombos / talpyklos Nr.</i>			I.22. Number of packages <i>Bendras pakuočių skaičius</i>					
I.25. Commodities certified for <i>Prekės, sertifikuoto:</i> Pets Gyvūnai augintiniai			I.24. Type of packages <i>Pakuotės tipas</i>					
I.26. For transit to third country <i>Vežti tranzitu į trečiąją šalį</i>			I.27. For import or admission into EU <i>Importuoti ar leisti įvežti į ES</i>					
I.28. Identification of the commodities <i>Prekių identifikavimo duomenys</i>								
Species (Scientific name) <i>Rūšis (mokslinis pavadinimas)</i>		Identification system <i>Identifikavimo sistema</i>		Identification number <i>Identifikavimo numeris</i>		Quantity <i>Kiekis</i>		

II. Health information <i>Informacija apie sveikumą</i>	II.a. Certificate reference No <i>Sertifikato Nr.</i>	II.b. IMSOC reference No <i>IMSOC Nr.</i>
Part II: Certification II dalis. Patvirtinimas I, the undersigned official veterinarian⁽¹⁾ or authorised veterinarian⁽¹⁾ of the United States of America certify that: <i>Aš, toliau pasirašęs United States of America (įrašyti teritorijos arba trečiosios šalies pavadinimą) valstybinis veterinarijos gydytojas⁽¹⁾ arba įgaliotasis veterinarijos gydytojas⁽¹⁾, patvirtinu, kad:</i> II.1. The territory or country of dispatch is a member country of the World Organisation for Animal Health (OIE) and belongs to the OIE Regional Commission for the Americas. <i>II.1. Išsiuntimo teritorija arba šalis yra Pasaulinės gyvūnų sveikatos organizacijos (OIE) narė ir priklauso OIE Americas (įrašyti OIE regioninės komisijos pavadinimą) regioninei komisijai.</i> II.2. The bird(s) described in Box I.28 has/have been subjected today, within 48 hours or on the last working day prior to the date of dispatch, to a clinical inspection and found free of obvious signs of disease. <i>II.2. I.28 langelyje nurodytas (-i) paukštis (-čiai) šiandien, per pastarąsias 48 valandas arba paskutinę darbo dieną iki išsiuntimo buvo ištirti klinikinio būdu ir nustatyta, kad jie neturi jokių akivaizdžių ligos požymių.</i> [II.3. The owner/authorised person has declared⁽⁶⁾ and provided evidence⁽⁷⁾ that the competent authority of the Member State of destination has granted a derogation under Article 32(1) of Regulation (EU) No 576/2013 for the non-commercial movement of the pet birds into its territory.] <i>[II.3. Savininkas arba įgaliotas asmuo patvirtino⁽⁶⁾ ir pateikė įrodymų⁽⁷⁾, kad paskirties valstybės narės kompetentinga institucija leido taikyti nukrypti leidžiančią nuostatą pagal Reglamento (ES) Nr. 576/2013 32 straipsnio 1 dalį nekomerciniais tikslais vežant kambarinius paukščius į jos teritoriją.]</i> II.4. The owner/authorised person has declared⁽⁶⁾ and provided evidence that: <i>II.4. Savininkas arba įgaliotas asmuo patvirtino⁽⁶⁾ ir pateikė įrodymų, kad:</i> II.4.1. The bird(s) is/are 'pet animal(s)' as defined in Article 3, point (b), of Regulation (EU) No 576/2013 intended for a non-commercial movement. <i>II.4.1. Paukštis (-čiai) yra gyvūnas (-ai) augintinis (-iai), kaip apibrėžta Reglamento (ES) Nr. 576/2013 3 straipsnio b punkte, skirtas (-i) vežti nekomerciniais tikslais.</i> II.4.2. During the period between the pre-movement clinical inspection referred to in point II.2 and the actual departure the bird(s) will remain isolated and will not come in contact with any other bird(s). <i>II.4.2. Nuo II.2 punkte nurodyto klinikinio tikrinimo, atlikto prieš išvežant paukštį (-čius), iki faktinio išvežimo paukštis (-čiai) bus izoliuotas (-i) ir neturės kontakto su jokiais kitais paukščiais.</i> [II.4.3. Arrangements have been made for the post-introduction quarantine of the bird(s) for a period of at least 30 days immediately after arrival in the European Union, in the quarantine establishmentindicated in Box I.12.] <i>[II.4.3. Imtasi priemonių, kad paukštis (-čiai) nedelsiant po įvežimo į Europos Sąjungą bent 30 dienų liktų I.12 langelyje nurodytame karantino ūkyje (įrašyti karantino ūkio pavadinimą).]</i> Notes Part I: - Box I.5: Consignee: indicate Member State of first destination - Box I.7: If applicable, provide the code of the third country or territory as appearing in the first column of the table in Part I of Annex V, Annex XIV or Annex XIX to Commission Implementing Regulation (EU) 2021/404. - Box I.19: Use the appropriate HS codes: 01.06.31, 01.06.32, 01.06.39. - Box I.20: Indicate the total number of animals - Box I.23: Applicable in the case of pet birds not marked in the territory or third country of dispatch, in accordance with Article 3(3) of Commission Delegated Regulation (EU) 2021/1933 supplementing Regulation (EU) No 576/2013 of the European Parliament and of the Council with regard to rules for non-commercial movements of pet birds into a Member State from a territory or a third country. Indicate the number of the seal applied by the competent authority of the territory or third country of dispatch on the container of pet birds. - Box I.28: In cases where the birds must bear a permanent, non-removable, legible individual marking, the alpha-numeric code must be indicated and the identification system (such as a clip, leg band, injectable transponder, tag) must be specified. Pastabos I dalis. - I.5 langelis. Gavėjas. Nurodyti pirmą paskirties valstybę narę. - I.7 langelis. Jei taikytina, pateikti Komisijos įgyvendinimo reglamento (ES) 2021/404 V priedo, XIV priedo arba XIX priedo 1 dalyje pateiktos lentelės pirmojoje skiltyje nurodytą trečiosios šalies arba teritorijos kodą.		

II. Health information <i>Informacija apie sveikumą</i>	II.a. Certificate reference No <i>Sertifikato Nr.</i>	II.b. IMSOC reference No <i>IMSOC Nr.</i>
Part II: Certification II dalis. Patvirtinimas	<i>Naudoti atitinkamus SS kodus: 01.06.31, 01.06.32, 01.06.39.</i> <i>- I.19 langelis. Nurodyti bendrą gyvūnų skaičių.</i> <i>- I.20 langelis. Taikytina kambariniams paukščiams, kurie nebuvo paženklinėti išsiuntimo teritorijoje ar trečiojoje šalyje pagal Komisijos deleguotojo reglamento (ES) 2021/1933, kuriuo Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 576/2013 papildomas kambarinių paukščių vežimo nekomerciniais tikslais į valstybę narę iš teritorijos ar trečiosios šalies taisyklėmis, 3 straipsnio 3 dalį. Nurodyti plombos, kuria išsiuntimo teritorijos arba trečiosios šalies kompetentinga institucija užplombuoja konteinerį su kambariniais paukščiais, numerį.</i> <i>- I.28 langelis. Tais atvejais, kai paukščiai turi būti paženklinėti nuolatiniu, nenuimamu, įskaitomu atskiru ženklu, turi būti nurodytas raidinis skaitmeninis kodas ir identifikavimo sistema (pvz., gnybtas, žiedas, poodinė mikroschema, įšagas).</i>	

Part II:

(1) Keep as appropriate.

(2) Birds certified under these conditions must be marked individually in accordance with Article 3 of Commission Delegated Regulation (EU) 2021/1933 supplementing Regulation (EU) No 576/2013 of the European Parliament and of the Council with regard to the rules for non-commercial movements of pet birds into a Member State from a territory or a third country and the number must be indicated in Box I.28 of the veterinary certificate.

(3) The vaccination referred to in point II.3 must be administered by an authorised or official veterinarian of the territory or third country of dispatch. The original or a certified copy of the vaccination records shall be attached to the veterinary certificate.

(4) The test for the detection of avian influenza H5 and H7 antigen or genome referred to in point II.3 must have been carried out on samples collected by an authorised or official veterinarian of the territory or third country of dispatch. The original or a certified copy of the laboratory report shall be attached to the veterinary certificate.

(5) Birds certified under this condition, where they are not be marked individually in accordance with Article 3 of Commission Delegated Regulation (EU) 2021/1933 supplementing Regulation (EU) No 576/2013 of the European Parliament and of the Council with regard to the rules for non-commercial movements of pet birds into a Member State from a territory or a third country, must be placed in a container sealed by the competent authority of the territory or third country of dispatch prior to their dispatch to the Union in accordance with Article 3(3) of Delegated Regulation (EU) 2021/1933 and the number of the seal must be indicated in Box I.23 of the veterinary certificate.

(6) The declaration referred to in point II.3 and in point II.4 shall be attached to the veterinary certificate and comply with the model set out in Part 2 and the additional requirements set out in Part 4 of the Annex to Commission Implementing Regulation (EU) 2021/1938 establishing the model identification document for non-commercial movements of pet birds into a Member State from a territory or a third country and repealing Decision 2007/25/EC.

(7) The original or a certified copy shall be attached to the veterinary certificate.

II dalis.

(1) *Palikti tinkamą variantą.*(2) *Tokiomis sąlygomis sertifikuoti paukščiai turi būti individualiai paženklinėti pagal Komisijos deleguotojo reglamento (ES) 2021/1933, kuriuo Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 576/2013 papildomas kambarinių paukščių vežimo nekomerciniais tikslais į valstybę narę iš teritorijos ar trečiosios šalies taisyklėmis, 3 straipsnį, o numeris turi būti nurodytas veterinarijos sertifikato I.28 langelyje.*(3) *Skiepyti II.3 punkte nurodyta vakcina turi išsiuntimo teritorijos arba trečiosios šalies įgaliotasis veterinarijos gydytojas arba valstybinis veterinarijos gydytojas. Prie veterinarijos sertifikato pridedamas skiepų paso originalas arba patvirtinta kopija.*(4) *II.3 punkte nurodytą paukščių gripo H5 ir H7 antigenų arba genomo nustatymo tyrimą, paėmęs mėginius, turi atlikti išsiuntimo teritorijos arba trečiosios šalies įgaliotasis veterinarijos gydytojas arba valstybinis veterinarijos gydytojas. Prie veterinarijos sertifikato pridedamas laboratorijos ataskaitos originalas arba patvirtinta kopija.*(5) *Tokiomis sąlygomis sertifikuoti paukščiai, jei jie nėra individualiai paženklinėti pagal Komisijos deleguotojo reglamento (ES) 2021/1933, kuriuo Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 576/2013 papildomas kambarinių paukščių vežimo nekomerciniais tikslais į valstybę narę iš teritorijos ar trečiosios šalies taisyklėmis, 3 straipsnį, prieš išsiunčiant juos į Sąjungą, išsiuntimo teritorijos arba trečiosios šalies kompetentingos institucijos turi būti įdėti į užantspauduotus konteinerius pagal Deleguotojo reglamento (ES) 2021/1933 3 straipsnio 3 dalį, o antspaudų numeris turi būti nurodytas veterinarijos sertifikato I.23 langelyje.*

COUNTRY ŠALIS: United States

Non-commercial movement of pet birds into a Member State from a territory or third country *Kambarinių paukščių vežimas nekomerciniais tikslais į valstybę narę iš teritorijų arba trečiųjų šalių*

II. Health information <i>Informacija apie sveikumą</i>	II.a. Certificate reference No <i>Sertifikato Nr.</i>	II.b. IMSOC reference No <i>IMSOC Nr.</i>
(6) <i>II.3 ir II.4 punktuose nurodyta deklaracija pridedama prie veterinarijos sertifikato ir atitinka Komisijos įgyvendinimo reglamento (ES) 2021/1938, kuriuo nustatomas nekomerciniais tikslais į valstybę narę iš teritorijos arba trečiosios šalies vežamų kambarinių paukščių identifikavimo dokumento pavyzdys ir panaikinamas Sprendimas 2007/25/EB, priedo 2 dalyje pateiktą pavyzdį ir 4 dalyje nustatytus papildomus reikalavimus.</i> (7) <i>Prie veterinarijos sertifikato pridedamas originalas arba patvirtinta kopija.</i> This certificate is valid for a period of 10 days from the date of signature of the veterinary certificate by the official veterinarian of the territory or third country of origin. In the case of transport by sea, the period of validity shall be prolonged by an additional period corresponding to the duration of the sea voyage. <i>Šis sertifikatas galioja 10 dienų nuo tos dienos, kai jį pasirašo kilmės teritorijos arba trečiosios šalies valstybinis veterinarijos gydytojas. Jeigu gyvūnai vežami jūra, tas galiojimo laikotarpis pratęsiamas papildomu kelionės jūra trukmės laikotarpiu.</i>		
Official veterinarian/Authorised veterinarian <i>Valstybinis veterinarijos gydytojas arba įgaliotas veterinarijos gydytojas</i> Name (in capital letters) <i>Vardas, pavardė (didžiosiomis raidėmis)</i> Date <i>Data</i> Stamp <i>Antspaudas</i> Qualification and title <i>Kvalifikacija ir pareigos</i> Signature <i>Parašas</i>		
Endorsement by the competent authority (not necessary when the clinical inspection has been carried out and the veterinary certificate is signed by an official veterinarian) <i>Kompetentingos institucijos patvirtinimas (nebūtina, jeigu atliktas klinikinis tikrinimas ir sertifikatą pasirašo valstybinis veterinarijos gydytojas)</i> Name (in capital letters) <i>Vardas, pavardė (didžiosiomis raidėmis)</i> Date <i>Data</i> Stamp <i>Antspaudas</i> Qualification and title <i>Kvalifikacija ir pareigos</i> Signature <i>Parašas</i>		
Official at the traveller's point of entry (required only when the pet birds are destined for an quarantine establishment approved in accordance with Article 14 of Commission Delegated Regulation (EU) 2019/2035) <i>Pareigūnas keliautojo įvažiavimo punkte (būtina tik tuo atveju, jei paukščiai augintiniai vežami į karantino ūkį, patvirtintą pagal Komisijos deleguotojo reglamento (ES) Nr. 2019/2035 14 straipsnį)</i> Name (in capital letters) <i>Vardas, pavardė (didžiosiomis raidėmis)</i> Date <i>Data</i> Stamp <i>Antspaudas</i> Qualification and title <i>Kvalifikacija ir pareigos</i> Signature <i>Parašas</i>		

Part II: Certification II dalis. Patvirtinimas

Model of the written declaration referred to in Article 30(3) of Regulation (EU) No 576/2013 *Reglamento (ES) Nr. 576/2013 30 straipsnio 3 dalyje nurodytos rašytinės deklaracijos pavyzdys*

Declaration *Deklaracija*

I, the undersigned

Name:

Address:

Telephone number:

(insert details of owner^(a) or authorised person who has authorisation in writing from the owner to carry out the non-commercial movement on behalf of the owner^{(a)(b)})

Aš, toliau pasirašęs (-iusi)

Vardas, pavardė:

Adresas:

Tel. numeris:

(įrašyti savininko^(a) arba įgalioto asmens, kurį savininkas raštu įgaliojo jo vardu nekomerciniais tikslais vežti gyvūnus augintinius^{(a)(b)}, duomenis)

declare that:

pareiškiau, kad:

1. The bird(s) will accompany the undersigned person, and are 'pet animal(s)' as defined in Article 3, point (b), of Regulation (EU) No 576/2013 intended for a non-commercial movement and are not intended to be sold or transferred to another owner.
1. *Pasirašęs asmuo lydės paukštį (-čius), kuris yra gyvūnas (-ai) augintinis (-iai), kaip apibrėžta Reglamento (ES) Nr. 576/2013 3 straipsnio b punkte, skirtas (-i) vežti nekomerciniais tikslais ir neskirtas (-i) parduoti ar perduoti kitam savininkui.*
2. The bird(s) will remain under the responsibility of the undersigned person during its/their non-commercial movement.
2. *Kol paukštis (-čiai) bus vežamas (-i) nekomerciniais tikslais, už juos bus atsakingas pasirašęs asmuo.*
3. During the period between the pre-movement clinical inspection by an official veterinarian or authorised veterinarian and the actual departure, the bird(s) will remain isolated and will not come in contact with any other bird(s).
3. *Nuo valstybinio veterinarijos gydytojo arba įgalioto veterinarijos gydytojo prieš išvežant paukštį (-čius) atlikto klinikinio tikrinimo iki faktinio išvežimo paukštis (-čiai) bus izoliuotas (-i) ir neturės kontakto su jokiais kitais paukščiais.*
4. [The Member State of destination has granted a derogation under Article 32 of Regulation (EU) No 576/2013 for the non-commercial movement of the pet bird(s) into its territory ^(d).]
4. *[Paskirties valstybės narės kompetentinga institucija leido taikyti nukrypti leidžiančią nuostatą pagal Reglamento (ES) Nr. 576/2013 32 straipsnį nekomerciniais tikslais vežant kambarinius paukščius į jos teritoriją ^(d).]*

Certificate reference No
Sertifikato Nr.

.....
Date and Place
Data ir vieta

.....
Name and Signature
Vardas, pavardė ir parašas

This written declaration is valid for a period of 10 days from the date of signature of the veterinary certificate by the official veterinarian of the territory or third country of origin. In the case of transport by sea, the period of validity shall be prolonged by an additional period corresponding to the duration of the sea voyage

i rašytinė deklaracija galioja 10 dienų nuo tos dienos, kai ją pasirašo kilmės teritorijos arba trečiosios šalies valstybinis veterinarijos gydytojas. Jeigu gyvūnai vežami jūra, tas galiojimo laikotarpis pratęsiamas papildomu kelionės jūra trukmės laikotarpiu.

-
- (a) Keep as appropriate. *Palikti tinkamą variantą.*
- (b) Insert information in block letters. *Įrašyti informaciją didžiosiomis raidėmis.*
- (c) Insert name, approval number and contact details of quarantine establishment. *Įrašyti vardą, pavardę, patvirtinimo numerį ir karantino ūkio kontaktinius duomenis.*
- (d) Evidence must be provided to the official veterinarian of the territory or third country. *Įrašyti vardą, pavardę, patvirtinimo numerį ir karantino ūkio kontaktinius duomenis.*